



CRONACHE

di vita comunale



Periodico di Cassano Magnago

ANNO 32 - N. 2 - GIUGNO 2004

Un bilancio pensato per i cittadini

Questo numero del periodico è il primo dopo l'avvenuta approvazione del bilancio di previsione. E' un bilancio che sicuramente tende a realizzare quanto è stato scritto nel programma di governo, ma è altrettanto vero che la situazione economica generale di tutto il paese richiede una sempre maggiore attenzione per evitare sprechi e progetti faraonici. Il nostro obiettivo è quello di portare avanti una crescita graduale delle infrastrutture necessarie alla nostra città, di mantenere in buono stato tutto quanto esiste e fare in modo di pesare il meno possibile sui portafogli dei cittadini.

Per questo motivo uno degli impegni principali è quello di cercare finanziamenti che non vadano ad aumentare la pressione fiscale. Questo sistema è già stato adottato lo scorso anno ma, per essere più efficienti, stiamo creando una struttura che abbia questo preciso compito.

La linea tenuta nel prevedere le opere pubbliche di quest'anno è stata quella di proseguire nella programmazione che ci siamo dati lo scorso anno. Interventi che vadano a risolvere questioni che ormai necessitano di soluzioni. Cito ad esempio la zona di San Giulio (parcheggi), la rete fognaria (da anni sempre presente nei programmi), gli interventi nelle scuole, interventi non di tamponamento ma risolutivi dei problemi. Quest'anno non dobbiamo dimenticare che saranno in realizzazione opere importanti quali la pavimentazione e la nuova illuminazione della Piazza di San Giulio, la palestra per le Scuole Maino, l'area mercato, l'area feste.

Sono lavori che vanno sicuramente a beneficio della città. Come più volte ho avuto modo di ribadire, l'obiettivo è quello di proporre delle opere che alzino la qualità della vita a chi vive a Cassano Magnago. I cittadini devono ritrovarsi nella loro città, anche per quanto riguarda gli aspetti ludici, culturali ma anche semplicemente per restare in un posto tranquillo ad osservare...

Per questo motivo ritengo che non sia importante quali strutture deve gestire l'amministrazione comunale, ma quali strutture esisto-



Foto panoramica con vista, sullo sfondo, del Monte Rosa

no sul territorio a beneficio di tutti i cittadini, nei quali ovviamente l'amministrazione potrà dire la sua per quanto riguarda la qualità e nel caso anche il prezzo.

In un bilancio non ci sono solo le opere pubbliche ma anche le tariffe. E per chi mi conosce sa che non evito mai di parlare di argomenti anche scottanti perché ritengo doveroso spiegare le motivazioni nel momento in cui si prende una decisione. C'è un aspetto che ritengo importante affrontare: gli aumenti delle rette decise quest'anno non entrano in vigore da subito ma dal 1° settembre. Questo significa che chi ha fatto dei programmi non si troverà con delle sorprese, e chi vorrà utilizzare i servizi nel nuovo anno scolastico è cosciente di quanto costeranno. Questo non si è potuto fare per i buoni pasto che, come sempre è avvenuto nel passato, hanno avuto un aumento immediato. Su questo aspetto però stiamo già lavorando affinché a partire dall'anno 2005 i ritocchi possano entrare in vigore con un giusto tempo di preavviso.

In merito alle rette o ai buoni pasto, vi è un altro aspetto che ritengo sia importante. Occorre cambiare la logica che fino ad oggi ha contraddistinto la politica tariffaria, ovvero quella di far pagare agli utenti un prezzo inferiore al costo del servizio. Ritengo non sia cor-

retto in quanto in questo caso verrebbero agevolate anche quelle persone che potrebbero far fronte all'intero costo. La politica tariffaria che andrebbe introdotta deve prevedere il pagamento dei servizi per intero, cioè la quota che spetta al Comune, e decidere un contributo volto ad aiutare solo quelle famiglie che si trovano in difficoltà finanziaria. Stiamo lavorando affinché il servizio possa essere usufruito solamente da chi ne ha necessità.

Il cammino intrapreso da questa Amministrazione prevede cambiamenti epocali che verranno attentamente spiegati e su questo l'Amministrazione farà il suo dovere.

Il Sindaco
Aldo Mornioli

**I CITTADINI
POSSONO CONSULTARE
IL PERIODICO COMUNALE
ANCHE
SUL SITO INTERNET
COMUNALE:
www.cassano-magnago.it**

Anagrafe canina

In base ad un'ordinanza del Ministro della Salute Gerolamo Sirchia del 2003, è obbligatorio tatuare i cani presenti sul territorio nazionale.

Un sistema affidabile di identificazione dei cani è per i proprietari uno strumento efficace per il ritrovamento del proprio animale smarrito.

Oltre al tatuaggio interno alla coscia dell'animale, un altro sistema di identificazione è il **tatuaggio elettronico** che consiste nell'applicazione sottocute indolore di un microchip di pochi millimetri, sito in una capsula biocomponibile.

Il microchip codifica un numero di identificazione univoco, che è rilevato attraverso uno strumento detto "lettore".

Il proprietario deve iscrivere il proprio cane all'anagrafe canina entro 15 giorni dal momento in cui entra in possesso dell'animale.

E' obbligatoria la segnalazione all'anagrafe canina degli eventi che modifi-

cano i dati presenti in anagrafe, ad esempio variazione di proprietà, di luogo di detenzione del cane, smarrimento, decesso...

L'iscrizione all'anagrafe canina oltre ad essere utile per i proprietari è obbligatoria per legge.

Consente sia di risalire rapidamente al proprietario dell'animale in caso di ritrovamento di cani smarriti, sia di conoscere la tipologia e la distribuzione della popolazione canina sul territorio, al fine di adottare i provvedimenti sanitari opportuni nonché le iniziative per favorire la convivenza tra i cittadini e i cani.

Come iscrivere l'animale all'anagrafe canina:

il proprietario deve rivolgersi esclusivamente o al servizio di Medicina Veterinaria dell'Asl, oppure al Medico Veterinario libero professionista, accreditato dall'Asl.

Contestualmente alla dichiarazione di possesso da parte del proprietario, si



provvede ad inserire sotto cute del cane un microchip che identificherà in modo univoco e permanente il cane, oltre che ad iscriverlo all'anagrafe canina regionale.

NUMERI UTILI:

- Polizia Locale Cassano Magnago
Tel. 0331/28.08.09
- ASL Servizio Veterinario Busto Arsizio
Tel. 0331/62.12.98
- ASL Servizio Veterinario Gallarate
Tel. 0331/75.16.06

Servizio Acquedotto

Orari apertura sportello Gestione acquedotto
Via San Giulio 36 (ingresso scuola Dante Alighieri)

Lunedì dalle ore 14.30 alle ore 17.30
Mercoledì dalle ore 9.00 alle ore 12.00
2° e 4° sabato dalle ore 9.00 alle ore 12.00
tel. 0331/79.31.30 - tel. 0331/70.77.70
e-mail: info@amsc.it

Club Alcolisti in trattamento

Il CAT (Club Alcolisti in Trattamento) a Cassano Magnago tiene degli incontri il lunedì e il martedì alle ore 20.45 presso il Centro Diurno Anziani di via Cav. Colombo n. 32.

Se volete maggiori delucidazioni, chiamate Luciana, telefono 0331.79321 - 0331.798086.

ANMIL Cassano

L'ANMIL (Associazione Nazionale Mutilati e Invalidi sul Lavoro) è presente ogni venerdì dalle 17.30 alle 18.30 in via S. Giulio n. 206: svolgiamo attività di assistenza volontaria ai Mutilati ed Invalidi del Lavoro di Cassano Magnago.



I nuovi obiettivi dopo l'approvazione del bilancio

Dopo l'approvazione del Bilancio di Previsione 2004, avvenuta a fine marzo, già si prospettano nuove scadenze. Prima di tutto l'approvazione del Consuntivo della Gestione del 2003, la prima gestione interamente affidata all'Amministrazione Morniroli, insediata a maggio del 2002. Il consuntivo in sostanza presenta il risultato di un anno di amministrazione, da gennaio a dicembre 2003, letto attraverso i risultati economici e finanziari di quanto si è fatto durante l'anno. Questa scadenza è importante perché consente di verificare quanto è stato in realtà fatto durante l'anno, ma è molto importante anche perché il Consuntivo di norma fa emergere un avanzo di amministrazione, cioè delle risorse che non essendo state spese nel corso dell'anno possono ora essere impiegate per far fronte a nuove esigenze.

Nel nostro caso l'avanzo supplementare applicabile al bilancio sarà di circa 500.000 euro e con questi fondi potremo, tra l'altro, ridurre il ricorso all'indebitamento per far fronte alla realizzazione delle opere pubbliche in progetto.

Ma l'approvazione in tempi rapidi del consuntivo è solo il primo passo in quanto quest'anno l'Amministrazione comunale si propone di conseguire l'obiettivo dell'approvazione del bilancio di previsione per il 2005 entro l'inizio del mese di dicembre 2004, così da poter essere in condizione, già con i primi giorni del nuovo anno, di operare con piena disponibilità di mezzi.

Tra gli obiettivi di quest'anno vi è anche una completa ricognizione dei risultati della gestione di tutti i servizi comunali, in particolare di quelli a domanda individuale (asilo nido, scuola materna, ecc.), che sono cruciali per il soddisfacimento dei bisogni dei cittadini.

Questa verifica avrà lo scopo di individuare le inefficienze e gli spazi dove è possibile fare delle economie, ottimizzando la gestione dei servizi stessi, con l'obiettivo di contenere il più possibile il costo per il cittadino, a parità di prestazioni erogate.

Si tratta in sostanza di porre in atto tutti quegli accorgimenti che consentono di garantire efficienza, efficacia ed economicità che sono i capisaldi dell'azione amministrativa della Casa della Libertà.

Sempre nell'ambito delle attività dell'Assessorato quest'anno si pone il problema della trasformazione della ASSC in società di capitali.

Questa trasformazione è ormai divenuta urgente per consentire alla nostra ASSC di operare con la necessaria flessibilità ed efficacia sul mercato, cosa che attualmente, stante la natura di Azienda Speciale e non di società di capitali, risulta impossibile.

Per evitare qualsiasi dubbio preciso fin d'ora che l'Azienda rimarrà sempre sotto il controllo del Comune e quindi, in nessun caso, sarà ceduta la quota di maggioranza assoluta del capitale sociale. Questa scelta lascia comunque aperta la possibilità che i cittadini partecipino al capitale sociale, diventando comproprietari della ASSC stessa.

Quote dell'azienda potranno inoltre essere cedute ad altri soggetti, pubblici e privati, così da favorire le sinergie in particolare con gli enti pubblici e le società pubbliche da essi controllate, presenti nel territorio sud della provincia.

In altri termini voglio ribadire che se è vero che la ASSC sarà privatizzata, nel senso che sarà dotata di un assetto societario tipico di un'azienda privata, è anche vero che rimarrà saldamente sotto il controllo del Comune, che sarà sempre il socio di maggioranza.

Questa scelta è in particolare dettata dall'esigenza di preservare il carattere di azienda di servizi, orientati al cittadino ed ai suoi bisogni, e non soltanto al risultato economico che deve essere conseguito, per quanto sia questo un aspetto comunque importante.

L'obiettivo che l'Amministrazione comunale si pone è in particolare quello di valorizzare la nostra azienda cercando di esportare le nostre indubbie capacità, nella ge-

stione dell'igiene urbana e nella gestione delle farmacie, al di fuori del nostro territorio comunale.

Sulla strada di questa trasformazione, che vedrà ovviamente il passaggio finale in Consiglio comunale, l'Amministrazione sta dando gli opportuni impulsi affinché l'azienda costituisca un proprio patrimonio immobiliare, a tutela della struttura aziendale e più in generale per garantire un miglior impiego degli utili generati, in particolare dal servizio farmacie.

**L'Assessore alle Politiche di Bilancio
e con delega alla A.S.S.C.
Ing. Alberto Bilardo**

CRONACHE di vita comunale

Direttore responsabile

Aldo Morniroli

Comitato di redazione:

Elena Lualdi (Presidente);
Maria Pia Macchi (Assessore alle Attività Educative e Cultura);
Antonio Diani (Lega Nord);
Paolo Aliprandi (Forza Italia);
Mirko Frascino (Alleanza Nazionale);
Renato Pagnan (Il Germoglio);
Fabio Introini (Ulivo);
Alain Denis Peretto (Partito della Rifondazione Comunista)

Realizzazione, pubblicità e stampa:

S.O.G.EDI srl
via Seneca 12 - Busto Arsizio
tel. 0331.302590
fax 0331.302560
e-mail: sopedisrl@libero.it

**Registrazione
Tribunale di Busto Arsizio
numero 13/94
del 16 settembre 1994**



In quattro punti importanti novità per il futuro di Cassano

Nelle ultime settimane l'Amministrazione Comunale ha portato a compimento alcune importanti attività che avranno rilevanza per il futuro della nostra Città. Vediamo nel dettaglio quattro atti significativi:

- l'approvazione del regolamento per la disciplina degli scarichi di acque reflue;
- il parere sull'impatto ambientale dell'Autostrada Pedemontana;
- la richiesta di finanziamenti a sostegno del commercio;
- la sottoscrizione del "Contratto di Fiume".

A partire dal 1° aprile è in vigore il nuovo regolamento per la disciplina degli scarichi di acque reflue il cui aspetto principale è che il Comune si fa carico di portare la derivazione delle fognature dal collettore principale fino al confine di proprietà, non sostenendone il costo ma aiutando il cittadino in questa opera di salvaguardia ambientale. La stessa attività verrà fatta anche per tutte quelle abitazioni che, pur essendo poste su vie già fognate, non siano ancora collegate al collettore. Il nuovo regolamento ha lo scopo di andare incontro al cittadino che si deve allacciare alla fognatura e di adeguare le norme di collegamento alle nuove leggi statali e regionali in

materia.

Lo scorso 12 marzo poi la Giunta Comunale ha espresso il proprio parere sulla Valutazione d'Impatto Ambientale del progetto per la realizzazione dell'Autostrada Pedemontana che interessa la zona Sud del nostro territorio. Il parere espresso è favorevole ma con alcuni punti di riserva. Il più importante è che l'Amministrazione chiede di considerare il problema idraulico del nostro territorio alla luce della nuova opera viaria e di capire quale impatto questa avrà rispetto al problema dello spagliamento dei torrenti Rile e Tenore. Nonostante quanto espresso da più parti, è evidente l'attenzione dell'Amministrazione al territorio e la volontà di giungere a risoluzioni positive dei problemi che non riguardano solo la zona Sud, ma tutta la Città.

All'inizio di aprile l'Amministrazione Comunale ha richiesto il finanziamento regionale collegato ai Piani Integrati per il Commercio. Scopo di questi piani è creare una sinergia tra Ente pubblico e privati, commercianti in questo caso, per sostenere le attività economiche e favorire la ristrutturazione degli immobili e lo sviluppo delle infrastrutture e dell'arredo urbano. Sono stati presentati due progetti: uno riguardante la

zona di San Giulio, per una richiesta complessiva di finanziamento pari a 650.000 euro, di cui beneficeranno, se approvato dalla Regione, 7 commercianti che hanno aderito, insieme all'Amministrazione che ha in progetto e in corso numerosi interventi nella zona; il secondo progetto riguarda l'area mercato di nuova realizzazione, in via Piave, per un finanziamento richiesto pari a circa 900.000 euro, compresi i finanziamenti richiesti da 7 commercianti ambulanti - speriamo nel prossimo numero del periodico di poter annunciare l'esito di queste richieste.

Da ultimo l'Amministrazione Comunale ha aderito al "Contratto di Fiume Olona - Bozzente - Lura", uno strumento di collaborazione e di richiesta finanziamenti promosso dalla Regione Lombardia e sostenuto dall'Unione Europea, per la risoluzione dei problemi di natura idrica del nostro territorio.

Questo impegno continuerà nel futuro perché il nostro territorio possa crescere e la qualità della vita in esso possa sempre migliorare a beneficio di ogni cittadino.

**L'Assessore
alle Politiche del territorio
Paolo Aliprandi**



Così il Comune aiuterà l'economia locale

I primi mesi dell'anno ci hanno visto impegnati nella stesura del bilancio di previsione dell'esercizio finanziario 2004. Impegno che è stato a dir poco estenuante; non solo per gli amministratori, ma anche per i responsabili delle varie Aree, chiamati a dover esaminare e valutare ogni possibilità al fine di far quadrare i conti, in considerazione delle esigenze dell'utenza, delle necessità degli uffici e delle ristrettezze finanziarie.

Per quanto riguarda il mio assessorato, mi preme evidenziare il risultato ottenuto nelle varie materie:

POLIZIA LOCALE: sono stati stanziati fondi per circa 85.000 euro per l'acquisto di attrezzature. Una buona parte di questi saranno destinati all'adeguamento delle uniformi e della colorazione dei veicoli, in ottemperanza alle vigenti disposizioni regionali. Va peraltro sottolineato che una parte delle spese sostenute saranno finanziate dalla stessa Regione. Un altro argomento importante è l'estensione della telesorveglianza, che pure sarà in parte finanziata dalla Regione. Nel corso dell'anno saranno inoltre effettuate assunzioni di nuovo personale, attingendo da una graduatoria regionale specifica, al fine di potenziare i servizi, al momento in condizioni di criticità a causa della diminuzione d'organico per dimissioni, trasferimenti, pensionamenti o altre cause.

PROTEZIONE CIVILE: è stato previsto uno stanziamento di 8.900 euro, pari a quanto previsto dal regolamento comunale di protezione civile. I fondi saranno destinati all'acquisto di attrezzature. Tra l'altro si sta pensando alla possibilità di installare un sistema di telesorveglianza presso gli impianti di laminazione, diretto a più scopi, quali l'individuazione di eventuali vandali o intrusi e il monitoraggio visivo della località. Inoltre continuerà la convenzione con il Gruppo Alpini locale per il controllo della situazione degli impianti e per la pulizia del letto dei torrenti.

ATTIVITÀ ECONOMICHE: dalla lettura del bilancio sembrerebbe che non vengano fatti investimenti per il commercio o comunque per le attività locali. Di fatto non è così, poiché non necessariamente deve comparire la voce o il capitolo "spese per le attività commerciali". Vi sono infatti stanziamenti diretti a realizzare opere o servizi che direttamente influiscono sull'economia locale. Quali sono ad esempio l'esecuzione di piani integrati, attraverso i quali si perviene alla realizzazione dell'area mercato con relativi parcheggi, il riordino di piazza S. Giulio, che comporterà la nuova pavimentazione, nuovi parcheggi e una nuova e più efficiente illuminazione.

Tutte spese che figurano in altri capitoli inerenti le opere pubbliche, ma che di

fatto serviranno a rendere più efficienti i servizi, più agevole l'uso da parte dell'utenza e più bella e gradevole la facciata con un'attrazione diversa. Un altro investimento sarà fatto per la realizzazione dello sportello unico per le imprese, diretto a migliorare il rapporto con il pubblico e a snellire le procedure; anche la realizzazione dello sportello unico sarà effettuata con il contributo di finanziamenti regionali, già erogati, per un progetto di 91.000 euro.

Gli investimenti sopra citati non sono poca cosa tenuto conto, mi ripeto, delle sempre maggiori ristrettezze finanziarie. L'obiettivo primario dell'assessorato, che quindi è quello che vedrà impegnati fino in fondo i funzionari degli uffici interessati, è comunque sempre quello di riuscire ad assicurare, fino ai limiti delle possibilità delle risorse umane, strumentali e finanziarie, la continuità ed il miglioramento dei servizi.

Agli scettici posso solo dire "ne riparliamo alla fine dell'esercizio finanziario e ad opere ultimate".

Per ora, un cordiale saluto alla cittadinanza, come sempre anche da parte dei miei collaboratori.

**L'Assessore
alle Attività economiche,
Sicurezza e Protezione civile
Luciano Andrea Lettieri**



IL NEO ASSESSORE DONATO GIACOMOZZI ILLUSTRA I PROGRAMMI

Gli interventi in materia di opere pubbliche

Da poco insediato in qualità di Assessore allo Sviluppo del Patrimonio, in questo mio primo articolo illustro le opere inserite nell'elenco annuale Opere Pubbliche 2004, opere che riguardano tutte le tipologie di intervento che i cittadini si aspettano da un'Amministrazione attenta alle problematiche del territorio.

Ristrutturazione edificio adiacente Villa Oliva

Intento è ristrutturare ed adattare l'edificio limitrofo a Villa Oliva alle esigenze dell'attività normalmente svolta dai funzionari comunali destinati alla Polizia Locale. La scelta di collocare i vigili in questa struttura è dovuta alla posizione logisticamente favorevole considerato il nostro fine di esercitare una funzione di presidio permanente sul Parco Magana e sulla Villa stessa. Costo previsto € 440.000.

Realizzazione parcheggi ed arredo urbano via C. Colombo per dare disponibilità di spazi di sosta nelle immediate vicinanze del centro storico, supplendo almeno in parte alla mancanza di parcheggi nello stesso. L'opera ben si inserisce in un contesto più generale di riqualificazione urbana del centro storico che ormai da alcuni anni l'Amministrazione comunale sta portando avanti. Costo previsto € 260.000.

Ristrutturazione ed opere di messa a norma scuola materna statale di via Garibaldi

E' volontà dell'Amministrazione comunale portare avanti il programma di adeguamenti alle normative vigenti degli stabili comunali, iniziati gli anni scorsi. La tranquillità dei genitori che portano a scuola i figli in edifici sicuri è un obiettivo prioritario. L'edificio in questione, al termine della ristrutturazione sarà completamente a norma. Il plesso sarà dotato di un locale refettorio adeguato alle esigenze e di un'aula specialistica dove svolgere attività di ricerca. Costo previsto € 600.000.

Realizzazione bosco di città zona cimitero completo di pista ciclabile - 1° lotto

Obiettivo è riqualificare un'area cronica-mente trascurata per larghi tratti, per dare alla città un ampio spazio a verde appena fuori dall'uscio di casa. L'area verde sarà attraversata e costeggiata da una pista ciclabile di servizio alla riqualificazione ambientale delle sponde e dell'alveo del torrente Rile. Fulcro dell'opera è la forestazione con l'impiego di circa 1.000 piante per ettaro appartenenti a specie di pregio. La superficie interessata dal primo lotto è di circa 26.000 mq, sui 113.000 previsti a opera completata. Costo previsto € 462.000.

Realizzazione rete di raccolta acque nere nelle vie Pepe, Delle Candie, Pero, Dante, Trieste, vicolo Uslenghi, A. Colombo e completamento vie Manzoni e Piemonte - Realizzazione rete di raccolta acque bianche via A. Colombo, Pepe, Delle Candie e Trieste - Realizzazione

acquedotto vie Trieste e Dante

Rilevanti sono gli interventi di regimazione acque meteoriche nelle vie Trieste ed A. Colombo, che completano la sistemazione idraulica della zona S. Giulio iniziata qualche anno fa. Con tali interventi saranno finalmente scongiurati fenomeni di allagamento tipici della zona. Prosegue l'opera di espansione della rete di raccolta acque nere, attualmente di 32 km circa. Quest'anno avremo anche la novità dell'applicazione del nuovo regolamento fognario da poco approvato in Consiglio comunale, con la realizzazione degli allacci da parte dell'Amministrazione comunale che consentirà di eliminare l'annoso problema dei tagli dei manti asfaltati eseguiti a posteriori da parte dell'utenza. Costo previsto € 1.057.000.

Realizzazione tombe interrate presso civico cimitero

Opera che nasce dalla constatazione che gli spazi disponibili per le inumazioni sono esauriti e che tale forma di sepoltura è molto richiesta. Verranno realizzate 59 tombe, composte da 4 loculi ognuna. Costo previsto € 332.000.

Interventi ambientali presso alcuni bacini imbriferi del territorio

A dimostrazione dell'intendimento dell'Amministrazione comunale di risolvere problematiche generali nell'intero settore dei lavori pubblici, ecco un'opera che consentirà di risolvere situazioni pericolose e di degrado richieste dai cittadini e dai comitati

ASSC, dov'è

SEDE ED UFFICI AMMINISTRATIVI:

Via Cav. Colombo 34
tel./fax 0331.204710

FARMACIE:

via Cav. Colombo 34
tel. 0331.200340
via M. Venegoni 22
tel. 0331.201140
via S. Pio X 52
tel. 0331.203264

AFFISSIONI
PUBBLICITÀ
E SERVIZIO ACQUA:
via Peschiera 11
tel./fax 0331.281140

SERVIZIO
IGIENE URBANA:
via Peschiera 11
tel. 0331.282360

competenti. Gli interventi sono volti a sanare i due processi di erosione superficiale accelerata al ciglio del versante in sponda destra del torrente Rio Freddo (zona serre), la frana verificatasi lungo il versante settentrionale dello sperone ove sorge la Cascina S. Agnese e la nicchia di distacco rilevata al versante occidentale del medesimo sperone. Costo previsto € 200.000.

Ampliamento scuola elementare Parini

Quest'opera nasce dall'esigenza di realizzare delle aule didattiche specialistiche e di sistemare la pavimentazione esterna particolarmente smossa e pericolosa. Abbiamo voluto completare il quadro d'intervento con opere di adeguamento e messa a norma di carattere generale per rendere l'edificio sicuro e funzionale alle esigenze dell'utenza. Costo previsto € 530.000.

Pedonalizzazione di piazza Libertà, riassetto viabilistico e realizzazione collegamento viario tra via IV novembre e via V Giornate

La previsione del Piano Integrato di Intervento denominato PII di "piazza Libertà", che interviene urbanisticamente sulla zona, prevedendo la pedonalizzazione della piazza Libertà e traslando l'asse di collegamen-

to della sp. 12 verso il centro cittadino, arrivando ad interessare la via V Giornate è il motivo principale che ha spinto l'Amministrazione comunale ad inserire l'opera nel Programma Opere Pubbliche. Lo scopo è dare un nuovo percorso viario alla sp. 12, in uno dei suoi punti più critici, studiando una soluzione che risolva le problematiche rilevate nel vecchio tratto di piazza Libertà, senza creare una sua riproduzione. Obiettivo primario è rendere fluido lo snodo di collegamento dei due tronconi della sp. 12, creando uno o più anelli viari, anche a senso unico, che distribuiscano il transito veicolare. Costo previsto € 350.000.

Ribitumatura delle vie G. Marconi (tratto da confine con Oggiona S. Stefano a via S. Anna), Brunelleschi (dalla piscina a via Maino), Don Gnocchi (laterale), Pasiello, Pascoli (tratto da via Foscolo a via Monti), F.lli Bandiera, Goldoni, S. Giulio (tratto da via Marconi a piazza Italia) - Rifacimento marciapiede e parcheggio in via Volta tra via Mazzel e via Visconti - Formazione tratto di marciapiede in via Pero - Rifacimento aiuole e marciapiede in via Negri

Queste opere possono essere considerate la naturale prosecuzione di una serie di

interventi di ribitumatura attualmente in fase di esecuzione che coinvolgono 30 vie cittadine. Obiettivo è completare l'opera volta a perseguire la manutenzione del manto bituminoso delle vie comunali sgretolato, con buche ed avvallamenti, migliorando lo stato della pavimentazione stradale esistente e la viabilità. Costo previsto € 243.000.

Ampliamento refettorio Scuola Fermi

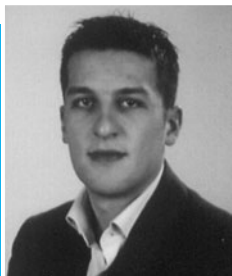
L'opera ha lo scopo di rendere il refettorio esistente adeguato al numero di alunni che ne usufruiscono. Costo previsto € 200.000.

Adeguamenti e messa a norma di stabili comunali

Laddove i costi di ristrutturazione e messa a norma completa dei nostri stabili non sono compatibili con il bilancio, abbiamo comunque voluto dare un segnale ai cittadini della volontà di intervenire dove c'è una maggiore urgenza. Gli stabili interessati da questo intervento sono la Scuola elementare Fermi ed il Municipio, quest'ultimo oggetto anche di modifiche a livello di organizzazione degli uffici volte a migliorare i rapporti con l'utenza. Costo previsto € 290.000.

*L'Assessore allo Sviluppo
del Patrimonio*

Donato Gabriele Giacomozzi



Una gestione moderna dello sport a Cassano

Il 2004, lo reputo per l'Assessorato alle attività sportive e del tempo libero un anno importante e fondamentale per porre le basi ad una nuova e moderna gestione di tutto il settore sportivo ed in generale di tutto ciò che ruota attorno al mondo dell'attività motoria.

In una situazione economica e finanziaria caratterizzata da forti tagli a livello statale nei confronti degli enti locali, può considerarsi più che soddisfacente il bilancio preventivo 2004 per l'area sport. Dico soddisfacente per due motivi. Uno perché ho voluto riconfermare per il bilancio preventivo 2004 i valori dell'anno precedente ed in alcuni casi elevare la previsione rispetto al 2003, per permettere il completo raggiungimento del programma di sport e tempo libero, secondo per la totale convinzione che solo un notevole miglioramento dell'impiego dei fondi ed una regolamentazione di alcuni aspetti, come i contributi per le iniziative ricreative, possano dare spessore e giusta finalità al denaro dei cittadini che viene stanziato.

Il bilancio del settore sport è composto da diversi capitoli che mi piace descrivere ad uno ad uno per dare luce a chi legge, su come si è impostato l'anno in corso.

Il "Gioca lo Sport" è la manifestazione sportiva che stiamo cercando di far diventare un evento annuale fisso, dove nel mese di settembre tutte le Associazioni sportive presenti sul territorio, unite in una grande famiglia metteranno in vetrina la loro importante attività. Per tale importante data, per la festa di Natale al Palazzetto Tacca, per il Baby Drive avvenuto a maggio e per un altro avvenimento indicato dalla Consulta dello sport lo stanziamento previsto è stato di 10.400 euro.

Il capitolo contributi è un pilastro portante dell'Assessorato allo sport, ma va ristrutturato e regolato con precisione.

Secondo l'Amministrazione Comunale,

esclusivamente una revisione delle modalità di erogazione dei contributi può portare benefici all'ultimo anello della catena dello sport: i ragazzi, gli anziani e chi soffre di problemi fisici.

Le associazioni si dovranno abituare a lavorare per progetti e non a chiedere i contributi tanto per far fronte alle spese ordinarie. È compito dell'Assessorato monitorare e verificare puntualmente i casi eccezionali che necessitano di contributi straordinari. Si prevedrà, infatti, una parte di contributi, sui 22.000 euro stanziati per l'anno in corso da destinare a quelle associazioni con particolari problematiche.

Una fetta importante del bilancio è destinata alla gestione dei campi sportivi di calcio, notevolmente migliorata sia dal punto di vista economico che gestionale con la convenzione tra il comune di Cassano Magnago e l'Associazione sportiva Union Villa Cassano. L'unica società di calcio presente sul territorio, con il più alto numero di tesserati sportivi, circa 300 ragazzi cassanesi che confermano il forte attaccamento e amore per il calcio, gestisce i tre campi da gioco. Non possiamo che essere contenti e soddisfatti della serietà dell'associazione, vincitrice nell'agosto 2003 della gara d'appalto, cui vengono destinati circa 50.000 euro, per custodire e fare manutenzione agli impianti sportivi comunali.

Trovo indispensabile che, oltre alle società sportive che basano l'attività annuale sulle liberalità dei presidenti e delle aziende cassanesi, la stessa Amministrazione sia attenta e pronta a cercare fonti di finanziamento alternativo agli stanziamenti di bilancio. Oltre alla ricerca di sponsor, alcuni hanno già garantito nuovi eventi sul territorio, come il programma estivo in Magana, la premiazione dello sportivo cassanese in programma per l'inizio di dicembre e manifestazioni nel periodo nata-

lizio per i più piccini, l'ufficio sport avrà come obiettivo strategico importante la ricerca di finanziamenti erogati dalla Comunità Europea e dalla Regione Lombardia.

Il programma per l'anno 2004 che abbiamo stilato è nuovo e alternativo, con l'obiettivo di creare incentivi all'incremento della pratica sportiva.

Colgo l'occasione per invitare la cittadinanza a non mancare il 4 luglio al raduno delle Bande Musicali, un'occasione per ascoltare della buona musica nello splendido verde del Parco della Magana, al raduno moto d'epoca Moto Guzzi, sempre in Magana, a conclusione dei tre giorni di festa organizzati dagli Alpini (16, 17 e 18 luglio).

Auguro a tutti una felice estate ricca di sport!

**L'Assessore alle Attività sportive
e per il Tempo libero
Dott. Nicola Polisenò**

Concorso di Stresa

Hanno partecipato alla XXVII Edizione Concorso musicale "Città di Stresa" alcune classi delle scuole cittadine.

Complimenti a:

Omar Capalbo, Luca Gnocchi, Luca Grechi e Andrea Puffi della classe 3^a C della **Scuola Maino** classificati al secondo posto con un quartetto di flauto.

Francesco Colangelo, Roberto Delpini, Tommaso Frigo e Federico Vaiente della classe 2^a B della **Scuola Orlandi** classificati al primo posto per la categoria C con un quartetto di flauto, preparati dall'insegnante Roberto Mangoni.

GIOCHI MATEMATICI del 27 marzo 2004 presso il Liceo Scientifico di Gallarate

Complimenti a Stefano Scandroglio della classe 1^a A della Scuola Maino ammesso ai campionati regionali presso l'Università Bocconi di Milano.

Hanno inoltre partecipato ai giochi, per la scuola Maino, ottenendo buoni risultati:

- per la classe 1^a A: Giulia Arienti, Sally Bulegato, Monia Glosa, Daniele Macinante, Martina Napoletano, Roberto Raimondo, Andrea Stevanello; - per la classe 2^a B: Lorenzo Di Stefano, Matteo Tosi, Chiara Zucchi; - per la classe 3^a D: Sara Roccella, Jessica Sabatino.

La cassanese Doriana Monco nominata maestra del lavoro

E' stata nominata *Maestra del Lavoro* la cassanese Doriana Monco e insignita con la *Stella al Merito dal Ministero del Lavoro*. Complimenti vivissimi dall'Amministrazione comunale alla signora Monco, orditrice e tessitrice della ditta *Sommaruga Tessile di Carlo Sommaruga di Cassano Magnago* che si è prodigata, durante gli anni dedicati al lavoro, ad istruire e preparare i giovani con spiccato senso del dovere e di laboriosità.



Nella foto l'Assessore Maria Pia Macchi con Sara Roccella e Isabella Sinopoli della classe 3^a D della Scuola Media Maino, vincitrici del concorso "Un segno, una macchia, guardati intorno e descrivi la tua città", organizzato all'interno della manifestazione "Terra, arte e radici" da dieci Comuni della provincia. Il disegno scelto rappresenta uno scorcio di Cassano Magnago. La premiazione è avvenuta presso il Castello di Jerago il 17 aprile 2004. Complimenti da tutti noi.

CONCORSO DI POESIA

Numerosa la partecipazione delle scuole (classi 3^e - 4^e - 5^e elementari; 1^a e 2^a medie) al concorso di poesia "Cassano Magnago al risveglio della primavera", organizzato in collaborazione con il Punto Giovane. La giuria si è trovata seriamente in difficoltà nel dover scegliere tra la vivacità dei contenuti e la personalizzazione delle idee. Complimenti vivissimi ai vincitori premiati domenica 9 maggio in Villa Oliva.

Ecco i nomi dei premiati:

Beatrice Maffioli (3^aB Dante), Matteo Vaiani (4^aA Dante), Marco Neri (5^aB Dante), Denis Pignataro (1^aE Orlandi), Alessandro Cividini (1^aE Orlandi), Eleonora Turri (2^aG Orlandi), Giulia Garloni (3^aC Orlandi).

Bilancio di previsione 2004

DATI IN EURO

Quadro generale riassuntivo

Titolo I: Entrate tributarie	6.832.000,00	Titolo I: Spese correnti	10.851.769,00
Titolo II: Entrate da contributi e trasferimenti correnti dello Stato, della Regione e di altri enti pubblici anche in rapporto all'esercizio	1.668.965,00	Titolo II: Spese in conto capitale	6.248.900,00
Titolo III: Entrate extratributarie	2.507.650,00		
Titolo IV: Entrate derivanti da alienazioni, da trasferimenti di capitale e da riscossioni di crediti	2.765.260,00		
Totale entrate finali	13.773.875,00	Totale spese finali	17.100.669,00
Titolo V: Entrate derivanti da accensione di prestiti	4.402.740,00	Titolo III: Spese per rimborso di prestiti	1.406.846,00
Titolo VI: Entrate da servizi per conto di terzi	2.408.622,00	Titolo IV: Spese per servizi per conto terzi	2.408.622,00
Totale	20.585.237,00	Totale	20.916.137,00
Avanzo di amministrazione	330.900,00	Disavanzo di amministrazione	0,00
TOTALE COMPLESSIVO ENTRATE	20.916.137,00	TOTALE COMPLESSIVO SPESE	20.916.137,00

Alcuni indicatori finanziari ed economici generali

	Rendiconto 2002	Assestato 2003	Previsione 2004
Pressione tributaria (per abitante) (Entrate tributarie: Titolo I / Popolazione)	260,55	318,39	328,00
Intervento erariale (per abitante) (Entrate tributarie: Trasferimenti statali / Popolazione)	104,20	74,36	53,36
Intervento regionale (per abitante) (Entrate tributarie: Trasferimenti regionali / Popolazione)	15,05	15,92	17,47
Spese personale (per abitante)	185,99	184,64	195,94
Interessi su mutui (per abitante)	25,60	31,06	36,15

Si riporta il dettaglio delle spese in conto capitale previste suddivise per funzioni

Titolo I - Spese correnti

	Rendiconto 2002	Assestato 2003	Previsione 2004
Funzione 01 FUNZIONI GENERALI DI AMMINISTRAZIONE, DI GESTIONE E DI CONTROLLO	3.647.721,90	4.064.995,96	4.120.034,00
Funzione 02 FUNZIONI RELATIVE ALLA GIUSTIZIA	379,80	0,00	0,00
Funzione 03 FUNZIONI DI POLIZIA LOCALE	418.565,73	408.340,00	450.025,00
Funzione 04 FUNZIONI DI ISTRUZIONE PUBBLICA	2.579.263,10	2.588.955,00	2.498.234,00
Funzione 05 FUNZIONI RELATIVE ALLA CULTURA ED AI BENI CULTURALI	309.051,79	291.310,00	300.523,00
Funzione 06 FUNZIONI NEL SETTORE SPORTIVO E RICREATIVO	231.400,15	328.127,00	328.872,00
Funzione 07 FUNZIONI NEL CAMPO TURISTICO	0,00	0,00	0,00
Funzione 08 FUNZIONI NEL CAMPO DELLA VIABILITA' E DEI TRASPORTI	590.492,57	619.685,40	661.316,00
Funzione 09 FUNZIONI RIGUARDANTI LA GESTIONE DEL TERRITORIO E DELL'AMBIENTE	1.120.260,88	1.088.313,64	666.254,00
Funzione 10 FUNZIONI NEL SETTORE SOCIALE	1.667.971,82	1.839.694,00	1.826.511,00
Funzione 11 FUNZIONI NEL CAMPO DELLO SVILUPPO ECONOMICO	0,00	0,00	0,00
Funzione 12 FUNZIONI RELATIVE A SERVIZI PRODUTTIVI	0,00	0,00	0,00
TITOLO I SPESE CORRENTI	10.565.053,74	11.229.421,00	10.851.769,00
TITOLO III: RIMBORSO QUOTA CAPITALE MUTUI	510.730,49	927.742,00	1.406.846,00
TOTALE	11.075.784,23	12.157.163,00	12.258.615,00

Si riporta il dettaglio delle spese in conto capitale previste suddivise per funzioni

Titolo II - Spese in conto capitale

	Rendiconto 2002	Assestato 2003	Previsione 2004
Funzione 01 FUNZIONI GENERALI DI AMMINISTRAZIONE, DI GESTIONE E DI CONTROLLO	2.222.950,01	3.021.444,11	1.946.900,00
Funzione 02 FUNZIONI RELATIVE ALLA GIUSTIZIA	0,00	0,00	0,00
Funzione 03 FUNZIONI DI POLIZIA LOCALE	19.480,00	7.000,00	86.000,00
Funzione 04 FUNZIONI DI ISTRUZIONE PUBBLICA	1.400.204,54	148.500,00	1.146.000,00
Funzione 05 FUNZIONI RELATIVE ALLA CULTURA ED AI BENI CULTURALI	2.582,28	18.500,00	20.000,00
Funzione 06 FUNZIONI NEL SETTORE SPORTIVO E RICREATIVO	1.589.683,44	18.000,00	13.000,00
Funzione 07 FUNZIONI NEL CAMPO TURISTICO	0,00	0,00	0,00
Funzione 08 FUNZIONI NEL CAMPO DELLA VIABILITA' E DEI TRASPORTI	1.095.609,36	1.039.664,66	1.395.000,00
Funzione 09 FUNZIONI RIGUARDANTI LA GESTIONE DEL TERRITORIO E DELL'AMBIENTE	2.757.516,13	942.100,00	1.262.000,00
Funzione 10 FUNZIONI NEL SETTORE SOCIALE	429.298,47	223.787,33	380.000,00
Funzione 11 FUNZIONI NEL CAMPO DELLO SVILUPPO ECONOMICO	0,00	0,00	0,00
Funzione 12 FUNZIONI RELATIVE A SERVIZI PRODUTTIVI	0,00	0,00	0,00
TOTALE SPESE IN CONTO CAPITALE	9.517.324,23	5.418.996,10	6.248.900,00

Il totale degli investimenti pari ad Euro 6.248.900,00 è finanziato come segue:

- con mezzi non onerosi per Euro 1.966.130,00 pari al 31,47%;
- con indebitamento a mezzo accensione mutui per Euro 4.102.740,00 pari al 65,66%;
- a mezzo FRISL Euro 180.000,00 pari al 2,87%.

Tempistica strade da ribitumare/asfaltare

STRADA	II trimestre 2004	III trimestre 2004	IV trimestre 2004	I trimestre 2005	II trimestre 2005	III trimestre 2005
5 Giornate / IV Novembre / Mazzini						X
Mazzel		X				
Moro	X					
Piazza XXV Aprile		X				
Parini	X					
Solferino		X				
Tiepolo		X				
tratto Valdarno da via Don Gnocchi a confine con Cavaria		X				
Buonarroti		X				
De Amicis - da rotonda piazzale Risorgimento a via Roma		X				
Di Vittorio		X				
Dubini	X					
Fermi	X					
Gasparoli	X					
Gramsci - da via Parini a via Torricelli	X					
Grandi - da via Fermi a via S. da Padova	X					
I Maggio	X					
IV Novembre - da via Mazzini a via Dubini		X				
lat. di Via Palladio	X					
lat. di Via Venegoni	X					
Lombardia	X					
Manzoni	X					
Morazzone		X				
Palladio	X					
Pepe					X	
S. Pio X - da via Gasparoli a via Bonicalza					X	
S. Pio X - da via Piave a via Turati	X					
S.C. Borromeo - da via Fermi a via S.Pio X	X					
Santi	X					
Trento	X					
Venegoni		X				
Visconti	X					
incrocio S. Pio X - Piave	X					
vicolo Castello		X				
Valdarno		X				
vicolo Monastero		X				
Marco Polo - da via Magellano fino a ultima proprietà verso via Marconi	X					
vicolo Corona			X			
vicolo Dell'Acqua	X					
Boscaccio					X	
Marconi (da S. Anna a Oggiona)					X	
Brunelleschi					X	
laterale di Don Gnocchi					X	
Paisiello					X	
Pascoli (da Foscolo a Monti)						X
F.lli Bandiera						X
Goldoni						X
S. Giulio (da Libertà a Marconi)						X
Volta (da Mazzel a Visconti)						X
Marciapiede in via Pero					X	
Marciapiede in via Negri					X	
Parcheggi via C. Colombo				X		
Parcheggi S. Anna			X			
Parcheggi via Monti		X				
Ciclabile via De Gasperi	X					

Televideo Varese e "Cassano Magnago Flash"

IL TERZO MARTEDI' DI OGNI MESE, PRIMA DEL "VIDEOGIORNALE" DI RETE 55 DELLA SERA, VA IN ONDA "CASSANO MAGNAGO FLASH", MENSILE DI INFORMAZIONE COMUNALE.

ALLE PAGINE 549-550-551-552 DEL TELEVIDEO DI "RETE 55" SI POSSONO TROVARE NOTIZIE SUL COMUNE DI CASSANO MAGNAGO.

Il servizio InformaLavoro

Il Servizio InformaLavoro
è attivo nella sede della Biblioteca comunale
in via Ungaretti 2 (tel. 0331.204254)

Questi gli orari di apertura:

lunedì	9.00-13.00
giovedì	16.30-18.30
sabato	14.30-18.30

SERVIZIO SMS

Il Comune ha attivato un servizio di messaggistica SMS rivolto a tutti i cittadini interessati.

Gli utenti che si iscriveranno potranno conoscere "in tempo reale" gli eventi e le iniziative che riguardano l'Amministrazione comunale, oltre che ottenere informazioni di prima mano sulla viabilità, sulle emergenze nel territorio, sulle scadenze e così via.

Il servizio è veloce e gratuito.

Per saperne di più consulta www.cassano-magnago.it
alla pagina "Il Comune dialoga"
o telefona al numero 0331/283325.

800.911.333

è il numero utile di

RADIOTAXI MALPENSA

È un numero completamente gratuito
per chi chiama
ed è operativo 24 ore al giorno

Cani smarriti

Per avere informazioni
su cani smarriti potete
rivolgervi alla Polizia

Locale, telefono
0331.280809.

Centro Diurno Anziani

Il 2003 ha visto continuare la gestione e il potenziamento di questo ambiente di ritrovo e di socializzazione che si dimostra sempre più un importante punto di riferimento per le persone sole e anziane della città, ma anche un momento e un luogo di proposta di una serie di iniziative che hanno sempre maggiormente coinvolto gli anziani e non solo. La collaborazione con l'Amministrazione comunale e con varie associazioni di volontariato operanti in Cassano Magnago ha ampliato notevolmente gli spazi di intervento. La nostra sede è disponibile, previo accordo, alle varie associazioni che ne chiedono l'uso per riunioni, assemblee, mostre, conferenze, ecc.

Ricordo alcune delle iniziative proposte nel 2003: i soggiorni di vacanza (n. 8 con 370 partecipanti); la stagione teatrale (3 spettacoli con circa 1200 partecipanti); gite ricreative e culturali in collaborazione con l'Assessorato alla Cultura e la partecipazione a concerti, balletti e opere al Teatro degli Arcimboldi; corsi di ginnastica con circa 100 partecipanti; conferenze sulla salute; momenti di incontro vari; mostra dei presepi; mostre in collaborazione con la Mimosa. Particolarmente significativa l'adesione all'iniziativa

proposta dal Coordinamento provinciale di Varese del Centro Anziani denominata "1 + 1" che permette un soggiorno marino per anziani non autosufficienti e per giovani disabili che hanno bisogno di essere accompagnati. Comunico che sono iniziati i lavori per la realizzazione di un campo di bocce, richiesta giunta da più parti e che ora trova una soluzione. Sono stati realizzati 2 numeri del Notiziario Informativo inviato a tutti i soci, uno nel mese di marzo e uno ad ottobre. In collaborazione con l'Amministrazione comunale è stato organizzato un corso di Acquagym, presso la piscina di via Nenni con una convenzione agevolata per i nostri soci. È stato attuato l'impegno caritativo e di solidarietà presso in occasione del pranzo di Natale adottando a distanza Adailson Do Santos, un ragazzo del Salvador di 10 anni. Un gesto di generosità e solidarietà importante perché assicura a un bambino una speranza di vita e di crescita... un gesto che ci fa onore e per il quale ringraziamo tutti... stare insieme... è bello!

SEDE: via C. Colombo, 32
tel. 0331 200584

Il Presidente
Gianfranco Andrighetto

A scuola si gioca col passato...

A scuola è bello andare anche perché... si vivono esperienze che ci portano indietro nel tempo...

**Dal grano al... pane.
Dall'uva al... vino.**

Giocando abbiamo capito quanto era impegnativo il lavoro dei nostri nonni... anche noi abbiamo preparato il pezzo di terreno per seminare il frumento.

Abbiamo osservato la crescita della piantina, aspettato la giusta maturazione e raccolto il frutto della nostra semina.

Non è finita qui, con divertimento e fatica, pestando i chicchi, abbiamo ottenuto tanta farina con la quale ognuno ha realiz-



zato un panino cotto, poi, nel forno e apprezzato dalle nostre "bocche".

Quando mai potevamo divertirci di più pestando, con i piedi, l'uva che le insegnanti ci hanno fatto portare a scuola! Pesta, schiaccia, abbiamo ottenuto il mosto. Una parte della scuola è diventata la nostra piccola cantina...

Dopo aver riposato nel tino, il mosto, da noi filtrato, è diventato buon vino che poi abbiamo imbottigliato... etichettato e gustato in un simpatico brindisi, nell'occasione del Natale.

I bambini e le insegnanti della Scuola materna statale di via Garibaldi



Il pensiero dei bambini

La visita alle aziende del nostro territorio, lo scorso mese di marzo, ha condotto una scolaresca delle "Rodari", la 5ª B, alla Lindt. Il lavoro che ne è successivamente scaturito ha portato alle riflessioni degli alunni, di cui si allega qualche pensiero, perché significative.

Se le armi fossero di cioccolato le distruggerei mangiandole per avere meno morti nel mondo (Chiara).

Se le aziende al posto del fumo facessero uscire cacao non avremmo inquinamento (Stefania).

Se il mondo fosse di dolce cioccolato tutti si vorrebbero bene e regnerebbe la pace (Laura).

Se tutto fosse di cioccolato però non si potrebbe vivere, perché basterebbe un giorno di sole e tutto si scioglierebbe (Simone).



UN BRUTTO COPIONE

Punto 5 Consiglio Comunale del 30/03/04 esame ed approvazione del bilancio previsionale 2004.

La recitazione su copione comincia...

Il brutto copione che il governo leghista, al termine dei propri mandati ha lasciato come eredità ai nuovi alleati di cordata che all'unisono marciano imperterriti nel solco già segnato. Quel solco che in continuazione vede tartassato il cittadino cassanese che da anni si vede rincarare le tariffe prima, le imposte dopo (chiamiamole comunemente TASSE), a fronte e in nome di quel Buon Governo cittadino che da troppo tempo latita nell'emisfero cassanese.

"IL BUON CITTADINO CASSANESE CHE NON SI RIBELLA IN CONTINUAZIONE PAGA GABELLA".

Che tristezza in un Consiglio Comunale cercare di dare voce ad una più seria programmazione d'interventi, ad una meno scriteriata ed assurda voglia di strafare, nel cercare di siglare priorità ben definite..., ma i numeri alle minoranze mancano! Allora le mani dei soliti si alzano, il copione ha riempito un'altra pagina.

I colleghi consiglieri di maggioranza purtroppo in aula non hanno argomenti per ribadire i nostri fermi concetti ed allora ecco scaturire la frase che è un rituale "FANNO DEMAGOGIA"; intanto "IL BUON CITTADINO CASSANESE CHE NON SI RIBELLA PAGA GABELLA". I nostri assessori in sala consiliare ritengono tempo sprecato intervenire sui propri capitoli di spesa, parla solamente... Lui, l'ing. Bilardo assessore al bilancio, un'altra pagina del copione è riempita.

Anche l'assemblea pubblica, che di legge dev'essere convocata per la pubblicizzazione del bilancio, vede il Governo cittadino essere particolarmente attento alle esigenze della cittadinanza: è proposta ad un orario anonimo come possono essere le 17.00 di un giorno feriale. A quanti cittadini si è preclusa la possibilità di partecipare? Un'altra pagina del copione è riempita.

Cittadini, questo copione dobbiamo cambiarlo al più presto, parecchi attori sono da rivedere e... cambiare.

**Gruppo consiliare
"L'Ulivo - Insieme
per Cassano Magnago"**



GLI "INFALLIBILI" 13

Il Centrodestra al governo, al contrario dell'opposizione, nega che anche quest'anno i cassanesi saranno chiamati a pagare più di prima. I cittadini che vorranno verificare chi afferma la verità non dovranno attendere molto per accorgersi che i servizi sono aumentati (rinnovo loculi ed esumazioni comprese). Basterà che si guardino "in sacco" ricordando che il Comune, la Provincia, la Regione e lo Stato sono tutti governati dal Centrodestra.

E' evidente che il "liberalismo selvaggio", sostenuto dal Centrodestra, determina uno "scollamento insanabile" tra coloro che gestiscono il Palazzo ed i cittadini che dovrebbero riconoscere, nei loro amministratori, le personalità che meglio esprimono i loro interessi. La volontà di comandare a tutti i costi induce poi la maggioranza dei consiglieri comunali ad avallare tutte le scelte proposte ed effettuate dalla Giunta comunale. Su una cosa però la maggioranza ha ragione: il mandato ad amministrare gli è stato conferito dalla maggioranza dei cassanesi.

A quella maggioranza noi ci rivolgiamo affinché verifichi se la loro delega è stata ben riposta e, se lo è stata, inizi a smettere di lamentarsi con la minoranza assumendo anche pubblicamente le difese dell'Amministrazione.

Accogliamo l'invito rivolto ai cittadini dal Presidente del Consiglio il quale, seppur attribuendo strumentalmente la responsabilità di un "basso profilo della politica cassanese" alle sole minoranze (la genialità dei consiglieri comunali di maggioranza è fuori discussione), ha chiesto una maggior partecipazione ai Consigli comunali. Una maggioranza che ricopre tutti i punti chiave dell'Amministrazione (nel Consiglio comunale, nelle Commissioni, nell'Azienda, ecc...) avrà una qualche responsabilità e/o demerito o questi sono attribuibili ai soli otto consiglieri di minoranza? La risposta a questa semplice domanda costituisce il presupposto per comprendere se si è stati "eletti" dai e per i cittadini o solo per sé stessi giacché non basta ricoprire un "posto di potere" per essere "infallibili". L'infallibilità è un dogma che dal 1870 potrebbe valere solo per "una sola entità" e Voi (maggioranza) siete in troppi anche per poterla solo evocare.

**Renato Pagnan
capogruppo consiliare
"Il Germoglio"**



Sono in molti ormai quelli che dopo questi primi anni di governo di centrodestra sono delusi e sfiduciati; si sono resi conto che questi "amministratori" fanno i loro interessi e quelli di pochi altri e non di certo quelli di tutti. E' riprovevole che a fronte di stipendi e pensioni che non aumentano, a posti di lavoro solo precari, inflazione, ecc, non fanno altro che continuare a prenderci in giro affermando che tutto va bene, aumentando tutto quanto possibile a carico delle famiglie, ancora i buoni pasto del 5%, le rette delle scuole materne del 10%, viene tolta l'aliquota agevolata dell'ICI per le case concesse in uso gratuito a figli e nipoti, e nel 2005 è prevista l'introduzione dell'addizionale IRPEF, invece di diminuire le tasse aumentano.

Nel corso degli ultimi anni, gli Enti Locali si sono visti tagliare risorse per oltre 20 milioni di euro, costringendo Comuni e Province a dover diminuire sensibilmente (fino a dover strozzare) spese e investimenti per il territorio. Ciò nonostante il Governo Berlusconi, al grido di "meno tasse per tutti" ha dato un'inedita accelerata al taglio e contenimento delle risorse trasferite agli Enti Locali, con una riduzione del 6% nel triennio 2002-2004. Ciò fa pensare che la nostra amministrazione punti dritto allo smantellamento dei servizi sociali (processo già cominciato) trasformando per primi i servizi a domanda individuale in servizi a quasi totale carico dei singoli, i quali vi accedono solo se possono permetterselo.

Dall'illusione dell'Eden si è passati allo sconforto e alla rabbia.

Dopo un 2003 di sacrifici, ci aspetta un 2004 di vacche magre e, probabilmente, un 2005 di anno "elettorale". Non fatevi più ingannare dai manifesti inneggianti a "ROMA LADRONA", ricordatevi che adesso a Roma ci sono loro assieme al centrodestra, così come in comune, in provincia e in regione; verrà da domandarsi se il loro è un percorso di autocritica, ma non è così, ci prendono ancora in giro.

Provate a rispondervi a queste domande: stavate meglio prima o adesso governati da "questi personaggi"? Da quanto tempo non sentivate parlare di tangenti? Vi piace vedere il vostro territorio devastato con sempre meno verde, pieno di smog e rumore, con palazzi che spuntano come funghi e che non potete comprare a causa degli alti costi? Finita l'illusione penso sia arrivata l'ora di voltare pagina, non credete?

Partito della Rifondazione Comunista



PARLIAMO DI BILANCIO 2004

*E' stato approvato il 2° Bilancio e sebbene ci siano stati minori trasferimenti statali (-350.000 €) e aumenti del costo del personale (+300.000 €) per un rinnovo contrattuale, non è stata introdotta l'addizionale IRPEF che avrebbe portato nelle casse comunali circa 400.000 €. La pressione fiscale si è mantenuta stabile perseguendo l'obiettivo di evitare tagli e di applicare aumenti, mantenuti non oltre il 5%. Pur aumentando leggermente il costo, **ogni servizio rimarrà garantito** e come nelle tariffe scolastiche, **PER LA 1ª VOLTA** gli aumenti non saranno reoattivi.*

Non sono state introdotte nuove tasse, dimostrando GRANDE sensibilità verso i cittadini. Analizzando la manovra di oltre 20 milioni di euro si nota la crescita delle voci destinate agli investimenti, che con più di 6 milioni di euro sfiorano 1/3 delle spese totali.

Questo è il risultato di scelte politiche precise, come 2 provvedimenti contestati dalle opposizioni, in sede di approvazione, che oggi si sono rivelati vincenti: la procedura degli Swap, che ha prodotto un risparmio di circa 160.000 € e la rinegoziazione dei mutui che ha ridotto le uscite per circa 180.000 €.

Si procederà ai lavori per la messa a norma della materna statale (tetto amianto, abbattimento barriere architettoniche). L'Amministrazione ha mantenuto gli interventi storicamente consolidati nel nostro comune, continuando ad applicare le priorità previste dal piano di zona del Distretto di Gallarate. Sul piano culturale, nonostante alcune riduzioni di stanziamenti, sono rimaste invariate le iniziative consolidate. Si è analizzata la fattibilità di nuove soluzioni gestionali per i servizi culturali tramite sponsorizzazioni. Con bilanci sempre più ristretti, l'unico modo per "sopravvivere" è tagliare le spese, cioè i servizi, ma garantendo gli stessi con l'esternalizzazione, introdurremo la cooperazione tra pubblico e privato.

*Sappiamo che un'etica statalista da 1ª Repubblica "vieterebbe" questo, perché lo Stato o l'ente in questione deve dare "tutto" (etica che non appartiene certo alla Lega Nord e alla Casa delle Libertà), se fossero "loro" ad amministrarci, ogni servizio, se non erogato dall'Amministrazione, sarebbe eliminato. La Lega Nord garantirà SEMPRE al cittadino i servizi. Non è un concetto complicato e per questo ci chiediamo anche **cosa serve tutto lo sbraitare dell'opposizione, se non a far scadere il livello dei Consigli comunali, che ricordiamo, rappresentano il massimo organo istituzionale dei cittadini.***

LEGA NORD PADANIA



Di fronte alle continue falsità che la Sinistra esprime sia a livello nazionale che locale, giova esprimere alcune considerazioni che diano ai cittadini le giuste informazioni.

Il caso più eclatante di falsità lo abbiamo visto nei confronti della "Riforma Moratti", fortemente voluta da Forza Italia e dal Presidente del Consiglio Silvio Berlusconi.

Si è detto di tutto e di più di questa riforma ma si è sempre taciuto sull'aspetto fondamentale: la responsabilità educativa dei bambini e dei ragazzi è della famiglia, la scuola è un supporto ma non può essere delegata all'educazione. Questo è un principio di libertà che difenderemo con tutte le nostre forze. Forza Italia afferma con forza questo principio di libertà, contro il controllo educativo imposto dallo Stato e dalla cultura dominante. Questo principio caratterizzava i paesi comunisti, ma la storia insegna che l'esperienza è tragicamente fallita, almeno in Europa.

Accanto a questo "caso" nazionale ci sono molti esempi di falsità a contenuto locale.

Pensiamo ad esempio alle comunicazioni fatte dall'Ulivo sulla stampa locale a proposito della Pedemontana. Si accusa l'Amministrazione Comunale di non aver a cuore la salvaguardia del territorio della Città e non si conosce neppure quanto la Giunta ha espresso sull'argomento.

Ribadiamo in questo spazio la posizione di Forza Italia sull'argomento: noi siamo favorevoli alla realizzazione della Pedemontana, ma non a qualsiasi costo. Soprattutto vogliamo che l'innesto della Pedemontana sulla A8 non crei ulteriori problemi idraulici alla zona Sud di Cassano. Vogliamo dunque vedere bene come si pensa di far fronte al problema idraulico a fronte della nuova, importante, arteria di comunicazione. Questo argomento noi non lo abbiamo usato per fare propaganda politica fine a se stessa - sarebbe stato comodo e semplice farlo, soprattutto in periodo elettorale come quello che stiamo vivendo - ma ne abbiamo fatto occasione di lavoro, invitando l'Amministrazione Comunale al dialogo con gli altri Enti ed Istituzioni coinvolti nel problema. Contiamo nel futuro di poter dare ai nostri cittadini riscontri positivi di questo lavoro, certamente più difficile della sterile polemica, ma più interessante e opportuno per la nostra Città.

Forza Italia



A fine marzo, è stato approvato il bilancio di previsione 2004, l'ICI non ha subito aumenti, sono invece variate le tariffe di alcuni servizi indispensabili per coprire i maggiori costi per le spese effettuate. In compenso, non si sono avute variazioni nelle funzioni di bilancio, si può dunque affermare che le politiche di servizio sono state mantenute, che gli assessorati riguardanti il sociale, la cultura, lo sport e l'istruzione non subiranno a livello qualitativo nessun cambiamento deteriorante, ma si cercherà un nuovo miglioramento.

L'unica variazione in aumento si registra nella funzione 3, riguardante la Polizia Locale con un incremento di 50.000 Euro. Essi andranno a coprire le assunzioni di numero 3 nuovi Poliziotti, e serviranno a rinforzare la nostra polizia troppe volte criticata per interessi di parte. Di questa variazione, la maggioranza ma soprattutto noi di AN siamo molto orgogliosi, visto che la sicurezza, specialmente in questo periodo di crisi internazionale, è il primo dei nostri obiettivi politici.

Il commercio, punto che riguarda l'assessorato di AN, è stato molto criticato per il semplice fatto che non si è dimostrato assistenziale come i vari governi di sinistra, ma a differenza loro noi abbiamo voluto aiutare i commercianti in maniera più pratica, utilizzando uno strumento messo a disposizione dalla Regione, di centro-destra, vale a dire il Pic o Piano d'intervento per il commercio che potrebbe portare, se accettato dalla Regione, a Cassano la cifra di un milione e mezzo di euro per la sistemazione del centro storico, e la nuova area mercato che sorgerà in via Piave. Alcuni di questi soldi andranno ai commercianti del centro che hanno aderito al Pic, essi li dovranno investire in interventi strutturali atti a migliorare i propri spazi commerciali.

Per terminare è importante segnalare che dall'opposizione non abbiamo avuto nessun tipo di collaborazione per migliorare, se possibile, questo bilancio ma solo interventi portati alla pura propaganda elettorale.

Alleanza Nazionale

L'angolo della poesia

In occasione della "Giornata internazionale della donna" il Circolo "La Mimosa" di Cassano Magnago ha organizzato la terza edizione del concorso di poesia "Donna... dedicata a te".

Ecco le prime tre poesie classificate:

SILENZIARIO

...e se all'improvviso tutto quanto svanisse
e io restassi sola con la mia anima,
le mie giornate, credimi,
sarebbero ancora troppo piene...

Silvana Baldini, prima classificata

ERMICA

Ti rividi per caso, un giorno,
lungo la via affollata.

Nell'incontro degli occhi, nei tuoi
color acqua di mare l'amore fu un'onda
impetuosa, che s'infranse sui miei sensi.

Mi accogliesti ferito e solo, come sola eri tu,
col tuo passato.

Mi amasti subito, con immenso trasporto
e sofferenza di donna!

Mi amasti, come solo una creatura eterea
e pura, può amare.

Mai tanto potrò ringraziare, l'ineludibile
destino che mi condusse a te.

E mai più potrò far senza, del sentimento puro
che la tua anima lieve mi dona,
in ogni singolo istante della mia
seconda vita.

Stefano Cicuto, secondo classificato

ESTRANEI

Lei esce,
lui entra.
Nello stesso
preciso
momento
varcano
la soglia.
Anche
se lei esce
e lui entra.

Milena Fermata, terza classificata

La scaleta

Chi al me paes gh'e 'na scaléta
lunga, strincia e un pu scuréta:
la ga i basèi fai da sass
e la vegn giò dal valt al bass.

Da Suian fin giò a la cuntrada
in piàza Curt, anca lè con la rizada:
i basei in lung quasi du pass
e quand al piòev a lusiss i sass.

Le lì, da cent'ann, quasi sigur
le lì, stringiu in mezz ai mur;
una volta a pasavan i dunett
che andava a proued cunt'i scurbett:

in piazza Curt venivan giò, al pian,
che l'era ul bumburin dul nost Casan
parchè gh'era la posta, ul giornalee
ul cinema Palazzo, l'ufelee

du pass in là gh'era ul ciclista,
in faccia al monument: ul farmacista,
la scoela, ul drughè, ul zucarat;
ul cartulee, ul dutur e l'avucatt;

gh'era anca un pozz in d'un cantun
e un tal cal vendeva legn e carbun
gh'era l'omett c'al fasea i ritratt
e pusee in gio la butega dul bagatt.

Quanti Baseil e quand serum bagai
a fasevum la gara par cuntai:
Pusee da cent, ma lung e bass
cun la rizada faia da sass.

E la sira, quand al vegniva scur
lì, sui so basei, pugiaa ai mur,
la sentiva i sospir di murusitt
che da sfros sa davan i basitt.

Adess, ca sem abituaa a anda spass
(a ciapumm la machina duma par fa du pass)
la piazza Curt l'e diventaa una strada
- ul catram la quetaa i sass da la rizada -

su la scaleta, insem a neuditt,
pasa un quai nonu per fag cunta i scalitt.
E da nocc la resta da par lee
cume ricord di bei temp indree

quand serumm giuin e a buleta
e giugavun su e gio par la scaleta;
la luna la rideva a guardaa a bass
e la sa speciava, timida in di sass.

La scaletta

Al mio paese c'è una scaletta
lunga, stretta e un po' scuretta
ha i gradini fatti di sasso
e porta giù dall'alto al basso;

da Soiano fino a giù in contrada
in piazza Corte, con il selciato
i gradini son lunghi due passi
e quando piove luccicano i sassi

E' lì, da cento anni, di sicuro
è lì stretta in mezzo ai muri
un tempo passavano le donnette
che andavano a far spesa con le borsette.

In piazza Corte venivan giù, al piano
perché era l'ombelico di Cassano
perché c'era la posta, il giornalaio
il Cinema Palazzo, il pasticciere

due passi in là c'era il ciclista
in faccia al monumento il farmacista
la scuola, il droghiere, il ciabattino
il cartolaio, il dottore e l'avvocato

c'era anche un pozzo in un cantone
e un tale che vendeva legna e carbone
c'era l'ometto che faceva le fotografie
e po' più giù il calzolaio.

Quanti gradini! quando eravamo bambini
facevamo la gara per contarli:
erano più di cento, lunghi e bassi
con il selciato fatto di sassi.

E alla sera, quando veniva scuro,
lì, sui gradini appoggiati al muro,
sentiva i sospiri dei fidanzatini
che di nascosto si davano bacini.

Adesso che siamo abituati ad andare a spasso
(prendiamo l'auto per far due passi)
la piazza Corte è diventata una strada
- l'asfalto ha coperto il selciato -

su la scaletta, con i nipotini,
passa qualche nonno a contar gradini.
Ma di notte resta lì da sola
come ricordo dei bei tempi passati

quando eravamo giovani e a bolletta
e giocavamo su e giù per la scaletta.
La luna rideva a guardar giù
e si specchiava, timida, nei sassi.

Angelo Bertolini

(traduzione)

MODULO DI REGISTRAZIONE GRATUITA AI SERVIZI S.M.S.

Spett.le
 Comune di Cassano Magnago
 Via A. Volta 4
 21012 Cassano Magnago
 Tel./fax 0331 280411
 E-mail protocollo@cassano-magnago.it

OGGETTO: richiesta di registrazione ai servizi di comunicazione tramite S.M.S.

Con la presente chiedo l'iscrizione al servizio "**Cassano SMS Informa**", a tale scopo comunico i seguenti dati:

Nome: _____
 Cognome: _____
 Indirizzo: _____
 Comune di residenza: _____
 Codice fiscale: _____
 N. telefono cellulare: _____
 Indirizzo e-mail: _____

Il servizio è rivolto ai cittadini residenti e ai non residenti che prestano la loro attività lavorativa nel territorio del Comune di Cassano Magnago. Pertanto, se non sono cittadino cassanese:

dichiaro di prestare la mia attività lavorativa nel Comune di Cassano Magnago

Dichiaro, inoltre, di voler ricevere informazioni sui seguenti argomenti:

SI' NO

TRAFFICO/VIABILITÀ (*ordinanze, divieti di circolazione, chiusure al traffico, ecc.*)

EVENTI (*manifestazioni sportive, culturali, civili, per il tempo libero, ecc.*)

SCUOLA/EDUCAZIONE (*iscrizioni scolastiche, notizie e segnalazioni provenienti dalle scuole locali, problematiche giovanili, ecc.*)

IL COMUNE INFORMA (*informazioni su servizi, tributi, riunioni limitazione erogazione acqua, procedimenti, varianti P.R.G., ecc.*)

• Prendo atto che i dati personali forniti saranno conservati presso il Comune di Cassano Magnago - Servizi Informativi, e che sarà mia facoltà prenderne visione, modificarli o cancellarli in qualunque momento.

• Confermo l'autorizzazione al trattamento dei dati acquisiti, da parte del Comune di Cassano Magnago, ai soli fini utili alla corretta esecuzione del presente servizio.

Firma

LE FARMACIE: TURNI, APERTURE E CHIUSURE

	ZONA NOSTRA E GALLARATE	ALTRE FARMACIE VICINE	FARMACIE CASSANO	
LUGLIO 2004				
19 Lunedì	Cardano Comunale	Busto A. Comunale 1	Cavaria - Tradate	Chiuse Via Venegoni e S.Pio X
20 Martedì	Gallarate - Cedrate	Busto A. - Beata G.	Bolladello - Samarate	Chiusa per ferie Via S.Pio X
21 Mercoledì	Gallarate - P.zza Libertà	Busto A. - Bossi	Ferno - Saronno	Chiusa per ferie Via S.Pio X
22 Giovedì	Cassano M - Via C. Colombo	Busto A. - Mazzucchelli	Solbiate Olona	Chiusa per ferie Via S.Pio X
23 Venerdì	Gallarate - Ronchi	Busto A. - Consolaro	Fagnano- Comunale	Chiusa per ferie Via S.Pio X
24 Sabato	Gallarate - Via Mazzini	Busto A. - Comunale 1	Olgiate Olona	Aperta solo Via Venegoni
25 Domenica	Cassano M - Via C. Colombo	Busto A. - Comunale 1	Albizzate	Aperta solo Via C. Colombo
26 Lunedì	Gallarate - Moriggia	Busto A. - Comunale 1	Besnate - Caronno V.	Farmacie tutte aperte
27 Martedì	Gallarate - Via Mazzini	Busto A. - Carmellino	Samarate - Gorla Mag	Farmacie tutte aperte
28 Mercoledì	Cardano - Pallone	Busto A. - Maggioni	Fagnano - Bergoro	Farmacie tutte aperte
29 Giovedì	Gallarate - Cajello	Busto A. - Serventi	Somma L. - Comun.	Farmacie tutte aperte
30 Venerdì	Gallarate - Stazione F.S.	Busto A. - Paroni	Fagnano O. - Catelli	Farmacie tutte aperte
31 Sabato	Cassano M. - Dott. Sempio	Busto A. - Tre Ponti	Arsago S. - Tradate	Aperta solo Dott. Sempio
AGOSTO 2004				
01 Domenica	Gallarate - Madonna in Camp.	Busto A. - Tre Ponti	Jerago - Caronno V.	Farmacie tutte chiuse
02 Lunedì	Gallarate - Via Magenta	Busto A. - Comunale 1	Casorate S.	Chiuse Via Colombo e S.Pio x
03 Martedì	Cassano M. - Via Venegoni	Busto A. - Tre Ponti	Arsago S. - Origgio	Chiusa solo Via Colombo
04 Mercoledì	Gallarate - Ronchi	Busto A. - Moderna	Somma L.	Chiuse V. Colombo e V.Venegoni
05 Giovedì	Gallarate - Moriggia	Busto A. - S.Giovanni	Cairate	Chiuse V. Colombo e V.Venegoni
06 Venerdì	Cardano - Comunale	Busto A. - S.Anna	Jerago	Chiuse V. Colombo e V.Venegoni
07 Sabato	Gallarate - Cascinetta	Busto A. - Mazzucchelli	Samarate	Aperta solo V. San Pio X
08 Domenica	Gallarate - Moriggia	Busto A. - Mazzucchelli	Lonate Pozz.	Farmacie tutte chiuse
09 Lunedì	Cassano M. - Via S. Pio X	Busto A. - Comunale 1	Somma L.	Chiuse V. Colombo e V.Venegoni
10 Martedì	Gallarate - Madonna in Camp	Busto A. - Paroni	Cairate	Chiuse V. Colombo e V.Venegoni
11 Mercoledì	Gallarate - P.zza Garibaldi	Busto A. - S.Edoardo	Cairate	Chiuse V. Colombo e V.Venegoni
12 Giovedì	Cassano M. - Dott. Sempio	Busto A. - Perina	Fagnano-Comunale	Chiuse V. Colombo e V.Venegoni
13 Venerdì	Gallarate - Cascinetta	Busto A. - Derivi	Olgiate Ol.	Chiuse V. Colombo e V.Venegoni
14 Sabato	Gallarate - P.zza Garibaldi	Busto A. - Perina	Lonate Ceppino	Aperta solo V. San Pio X
15 Domenica	Cardano - Pallone	Busto A. - Perina	Oggiona S.Stefano	Farmacie tutte chiuse
16 Lunedì	Gallarate - Stazione F.S.	Busto A. - Comunale 4	Somma L.	Chiuse Sempio e V.Venegoni
17 Martedì	Gallarate - Cascinetta	Busto A. - Consolaro	Fagnano- Bergoro	Chiuse Sempio e V.Venegoni
18 Mercoledì	Cassano M - Via C. Colombo	Busto A. - Derivi	Besnate	Chiuse Sempio e Via San Pio X
19 Giovedì	Gallarate - Crenna	Busto A. - Perina	Fagnano O. - Catelli	Chiuse Sempio e Via San Pio X
20 Venerdì	Gallarate - Stazione F.S.	Busto A. - Consolaro	Somma Lomb.	Chiuse Sempio e Via San Pio X
21 Sabato	Cassano M - Via Venegoni	Busto A. - S. Giovanni	Malpensa	Aperta solo Via Venegoni
22 Domenica	Gallarate - Cascinetta	Busto A. - S. Giovanni	Somma Lomb.	Farmacie tutte chiuse
23 Lunedì	Gallarate - Ronchi	Busto A. - Comunale 4	Albizzate	Chiuse Sempio e Via San Pio X
24 Martedì	Cardano - Pallone	Busto A. - Paroni	Jerago	Chiuse Sempio e Via San Pio X
25 Mercoledì	Gallarate - Cascinetta	Busto A. - Maggioni	Cairate	Chiuse Sempio e Via San Pio X
26 Giovedì	Gallarate - P.zza Libertà	Busto A. - Serventi	Lonate Pozz.	Chiuse Sempio e Via San Pio X
27 Venerdì	Cassano M - Via Venegoni	Busto A. - Paroni	Somma L.	Chiuse Sempio e Via San Pio X
28 Sabato	Gallarate - Ronchi	Busto A. - Comunale 4	Samarate	Aperta solo Via C. Colombo
29 Domenica	Gallarate - Via Mazzini	Busto A. - Comunale 4	Bolladello	Farmacie tutte chiuse
30 Lunedì	Cassano M - Via C. Colombo	Busto A. - Comunale 4	Albizzate	Chiuse Sempio e Via San Pio X
31 Martedì	Gallarate - Cedrate	Busto A. - Tre Ponti	Solbiate Olona	Chiuse Sempio e Via San Pio X

N.B. - Le prime tre colonne indicano le Farmacie di turno (durante l'intervallo di mezzogiorno e dalle 19,30 alle 8,30), la quarta le farmacie di Cassano